SII 22.337: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 337. (A.R. No. 337 of 1906) NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM. RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL. PARAK. RĀJĒNDRA-CHŌḶADĒVA I—3rd YEAR (A.D. 1014-15)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0337

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0337.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

The inscription is damaged. It seems to record an endowment of 21 *kaḻañju* of gold to the temple at Gōvindapāḍi in Vallanāḍu by Kōḍaṉ Nambaṉ [Na]ttagaḍi *alias* Uttamaśōḻa Brahma-Vaḷavarājaṉ of Aruvēḷūr *alias* Vikrama[śiṅga]-chaturvēdimaṅgalam in Nenmali-nāḍu a sub-division of Arumoḻidēvavaḷanāḍu in Śōḻamaṇḍalam for the feeding of Śrīvaishṇavas on all the 9 days of the festival in Chittirai month in the temple. With this amount the temple is stated to have purchased tax-free, a piece of land from the *Sabhā* of Arumoḻidēva-chaturvēdimaṅgalam in Valla-nādu. Mention is made at the end of the record, of the *Sabhā* of Parakulāntaka-chaturvēdimaṅgalam, the relevency of which is not clear.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kopparake**śaripanmar**āna **(śrī)** Irā**jentra**coḻatevaṟku (y)āṇṭu 3-Āvatu

jayaṅkoṇṭa coḷamaṇṭalattu tāmarkoṭṭattu vallanāṭṭu **śrī**kovin=tapāṭi ṉiṉṟaruḷiya perumāṉaṭikaḷ Āḷvār cittirait〈2〉tiruviḻā Oṉpatu (nā)ḷum **śrī vai**yiṣṇ**a**varai [10+] (perun) tiruvamirtu ceytaruḷavum tiruveṅkaṭa(m Aṭapperuvat=tikku U)ḷakkaricikkum **śrī**coḷamaṇṭalattu Arumoḻitevavaḷanāṭṭu neṉmalināṭṭu Aruve〈3〉ḷūrākiya vikkirama**(śi)**(ṅka)**śa**tuppetimaṅka(lattuṭai ko)ṭaṉ nampaṉ (na)ttakaṭiĀṉa **ja**yaṅkoṇṭacoḷa [5+] (Ā)ṉa Uttamacoḷa**brahma** vaḷavarā**ja**ṉ **śrī**kovin=tapāṭi **de**var **śrī**paṇṭārattu vaitta po〈4〉ṉ (ta)**(nma)**kaṭṭaḷai tuḷainiṟai Irupattoru kaḷañcu Ippoṉ Irupattoru kaḷañcum **ja**yaṅkoṇṭacoḷamaṇṭalattu tāmarkkoṭṭattu vallanāṭṭu **śrī** Arumoḻiteva **śa**tu**rve**timaṅkala〈5〉ttu **sabhai**yom Ittevar [4+] **dra**vviyamum Iṟait**dra**vviyamum Ākak koṇṭu Ittevarkku nāṅkaḷ **candrādi**ttavar Iṟaiyiliyāka viṟṟukkuṭukkiṟa nilamāvatu Eṅkaḷūr〈6〉 **śrī rājarāja**pereri kiḻ **śrī rājarāja**vatikku kiḻakku **śrī** Arumoḻiteva vā〈y〉kkālukku vaṭakku munṟāṅka〈ṇ〉ṇāṟṟu Aiñcām catirattu Eṭṭumāvil kiḻakkaṭaiya nāṉku mā nilamum Iv〈7〉[5+] mukkāṇiyum Iṅke〈8〉 nālām catirattu(m E)〈9〉ṭṭu māvil vaṭameṟkkaṭai〈10〉ya Iraṇṭu mā Araikkāṇi(kiḻa)〈11〉raiyum Inilattil kiḻaime〈12〉〈ṟ〉k=kaṭaiya muṉtirikai kiḻ Araiyum〈13〉 (Ulakaḷanta) kolāl kuḻi Iraṇ(ṭa) [4+]〈14〉 [4+] (māviṟai) Uḷpaṭṭa Epperpaṭṭa cilliṟai〈15〉 [4+] lappiṟaiyum kāttu melnirum kiḻnirum Itu〈16〉[4+] tukku Uriyavaṇṇamum peṟuvatākavum **candrāditya**va〈17〉rai IṟaiIli viṟṟu [6+] ril Uḻutu〈18〉 taṭu [4+] kuṭi A [6+] Iṟaiyu〈19〉 [4+] ṭṭātārākavum [6+] Irunā〈20〉[4+] kkaṭṭuvomākavum Ipparicaṉṟi [3+]〈21〉 k=ku Iṭaivila〈22〉ṅki Iṟaikāṭ〈23〉ṭināirai perppoṉ〈24〉 **śrī**vayiṣṇavarey taṉ〈25〉mātaṉa Uḷḷiṭṭu tāṉ veṇ〈26〉ṭu kovukku perppoṉ Aiṅkaḻa〈27〉ñcu poṉ maṉṟapeṟuvarkaḷāka〈28〉(vum) maṉṟupāṭu Iṟuttum Iṟaikā〈29〉ṭṭa [4+] Ipparicu **śilālekhai**〈30〉 ceytukuṭuttom **śrī**kovintapāṭi ni〈31〉ṉṟaruḷina perumāṉaṭikaḷukku muṟco〈32〉lla〈p〉pa〈ṭ〉ṭa parakulāṉtaka **ca**tu**rve**〈33〉timaṅkalattu **sabhai**yom I〈34〉tukku vakuta〈m〉 paṇṇināṟ keṅkaiIṭaikumari〈35〉 Iṭaiceytār ceyta pāva〈t〉til paṭuvār Ippaṭi ca{v}**bh**ai pa〈36〉ṇippa kuṟiUḷḷirun=tu Eḻutineṉ Ivūr **madhyasta**ṉ Eṭṭi〈37〉kuṟi tiṇṭaṉ maṇiyanāṉa parakulāntaka **brahmapri**yane(ṉ I)vai Eṉ neḻu〈t〉tu〈38〉 Ippaṭi Aṟiveṉ paṅkanūr Iḷaiya mātavakiramavittaneṉ Ippaṭi Aṟiveṉ Āsū**rivi**ṣṇ**u**〈39〉**kra**mavittaneṉ Ippaṭi Aṟiveṉ vaṅkipuṟattu vāmana**krama**vittaneṉ Ippaṭi Aṟiveṉ Araṅka nā〈40〉va**sa**ttanā〈41〉rāyaṇa**kra**mavi〈42〉ttaneṉ〈43〉 Itu **śrī**va〈44〉yiṣṇava **ra**〈45〉**kṣai** || ൭

Bibliography

Digital edition of SII 22.337 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 273–275, item 337.